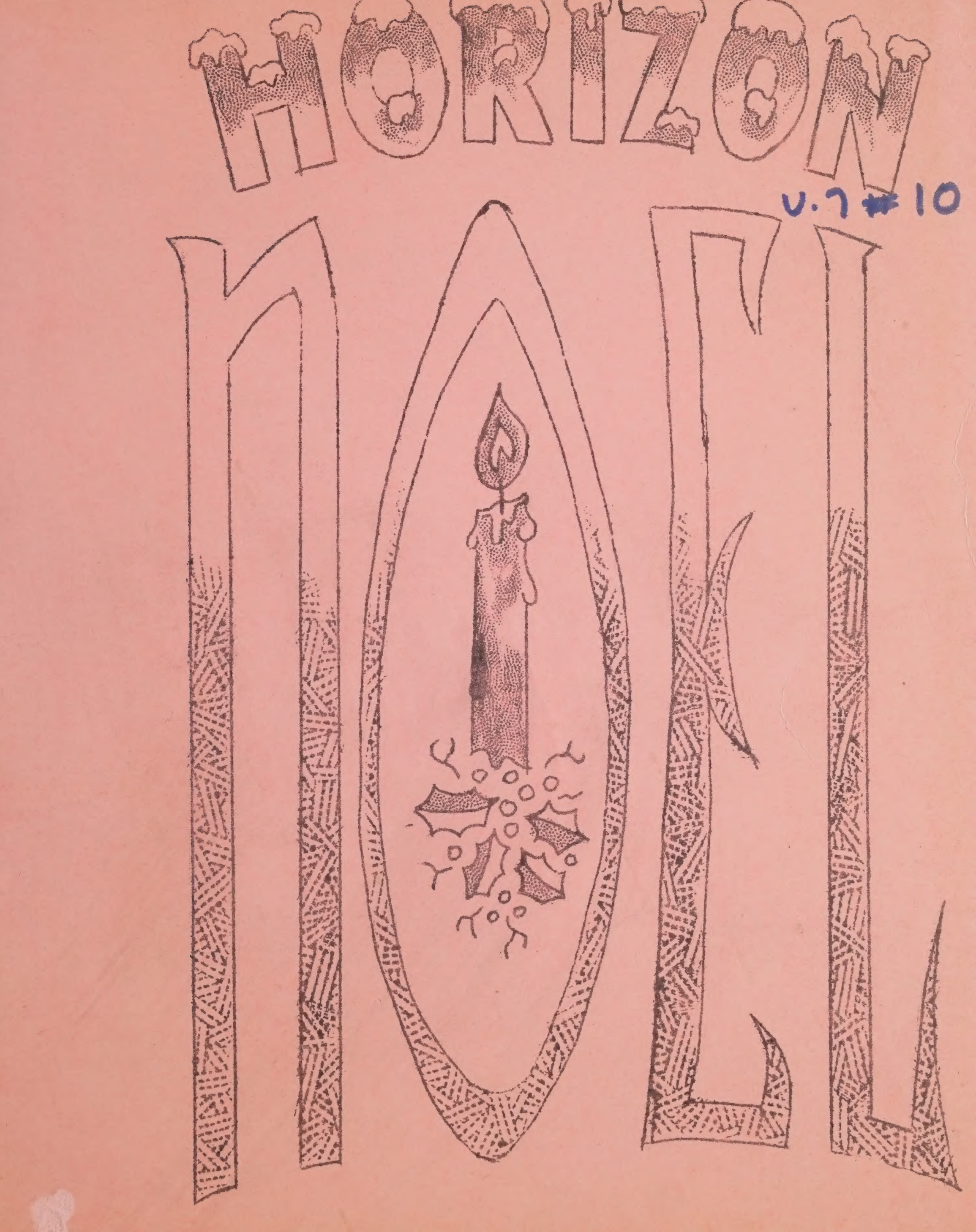

HORIZON
v.7 #10
NOEL

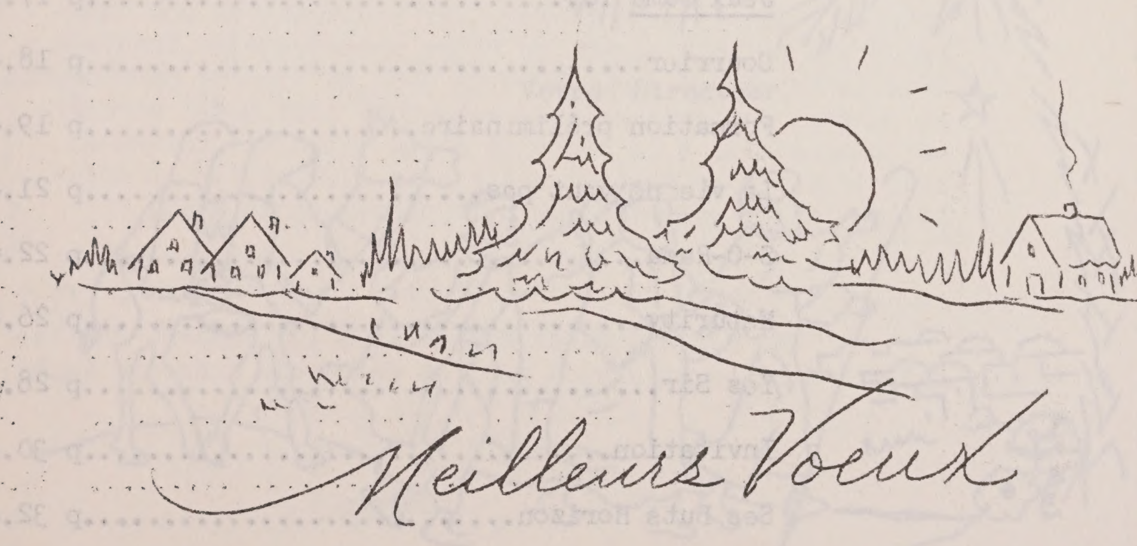
Horizon

Vol. 7 No. 10

Toute correspondance doit être adressée:
Revue HORIZON,a/s du Directeur,Centre
Fédéral de Formation,6099 boul.Lévesque
St.Vincent de Paul.

Cette revue est publiée avec la permission
deM.A.J.J.Mac.Leod,Q.C.L.L.D.Commissaire des
pénitenciers, et de Mr.L.H.ST.Pierre,Directeur
du Centre Fédéral de Formation.

Autorisée comme matière postale de deuxième classe par le Ministère des Postes
du Canada



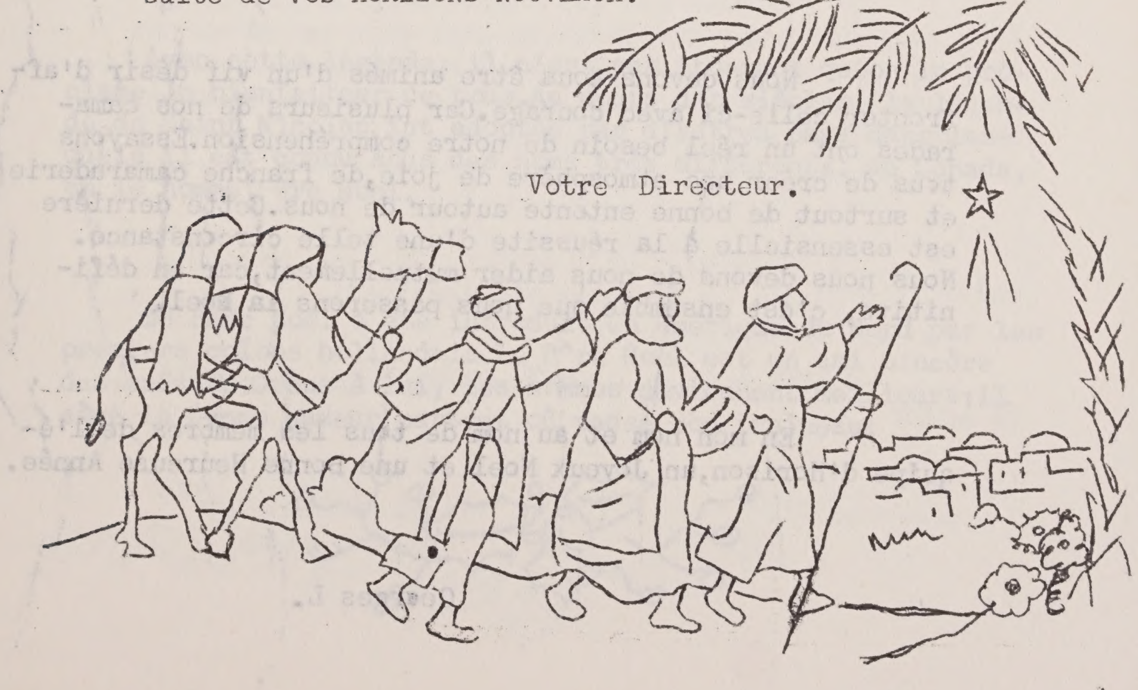
SOMMAIRE

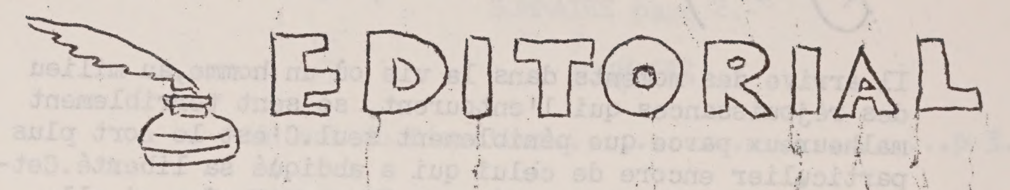
Joyeuses Fêtes

Il arrive des moments dans la vie où un homme,au milieu des réjouissances qui l'entourent, se sent terriblement malheureux parce que péniblement seul.C'est le sort plus particulier encore de celui qui a abdiqué sa liberté.Cette solitude amère tenaillée par le regret,même si elle pèse lourdement,peut être génératrice d'intentions sincères et d'espoirs renouvelés dans la perspective d'une meilleure vie.

Les joies de la vie familiale,pour ceux qui ont eu le bonheur de le connaître,vous ont été brutalement proscrites.Cette privation temporaire vous perm t d'apprécier plus que tout autre le prix de la liberté.Que sera pour vous le Noel et le Jour de l'An de l'année prochaine et des années à venir?Ils seront ce que vous en déciderez vous mêmes dès maintenant .Nous vous souhaitons le courage de forger votre vrai métier d'hommes libres et la persévérance à toute épreuve dans la poursuite de vos HORIZONS NOUVEAUX.

Votre Directeur.





Décembre tire à sa fin.Ce sera bientôt le temps des Fêtes et il est tout à fait normal que nos pensées s'orientent vers ceux qui nous sont chers et que nous aimons.Je suis persuadé que nous tous sans exception aimerions pouvoir célébrer avec eux-comme il se doit ces évènements traditionnels.

Hélas! nous devons nous rendre à l'évidence,nous ne sommes pas libres.Je sais que plusieurs sentent venir ce temps avec amertume,et qu'ils auront à faire face durant cette période de l'année plus que tout autre, à une lassitude morale plus grande qu'à l'habitude.

Nous devons tous être animés d'un vif désir d'affronter celle-ci avec courage.Car plusieurs de nos camarades ont un réel besoin de notre compréhension.Essayons tous de créer une atmosphère de joie,de franche camaraderie et surtout de bonne entente autour de nous.Cette dernière est essensielle à la réussite d'une telle circonstance. Nous nous devons de nous aider mutuellement,car en définitive, c'est ensemble que nous passerons la Noel.

En mon nom et au nom de tous les membres de l'équipe d'Horizon,un Joyeux Noel et une Bonne Heureuse Année.

Georges L.

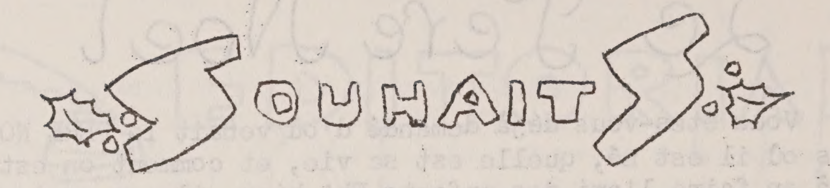
Le "Père Noël"

Vous êtes-vous déjà demandé d'où venait le PERE NOEL? Mais où il est né, quelle est sa vie, et comment on est vevu à en faire l'ami des enfants.Eh! bien, il y a environ 1600 ans, un jeune garçon appelé Nicolas, habitait le pays de Lycie, aujourd'hui partie de la Turquie.Ses parents étaient riches et pieux,son enfance se passa à étudier au lieu de jouer.

Quand il devint jeune homme, il décida d'aller visiter la Terre Sainte.Il revint dans son pays, persuadé qu'il pourrait mieux servir son prochain en entrant dans un ordre religieux.Plus tard, il devint évêque.Il acquit une réputation qui se répandit dans d'autre villes, celle d'être un homme qui donnait son temps, sa personne et sa fortune aux pauvres et aux malheureux.

Avec cette légende, il n'est pas étonnant qu'on le proclame le bienfaiteur de tous.Au cours des siècles, la légende de Saint Nicolas fut adoptée par d'autres pays dans lesquels il est connu sous des noms très différents. Au Canada, on le nomme Père Noel.

Le Père Noel a été introduit en Amérique du Nord par les premiers colons hollandais.Le P^re Noel est un ami sincère des enfants.Grâce à lui, les hommes deviennent meilleurs:il sème la bonne humeur partout où passe son traineau.



Noel tout en étant une période essentiellement religieuse est aussi une occasion de réjouissances tout à fait profanes. Je vous souhaite donc à tous le plus joyeux Noel possible dans les circonstances.

La venue du Nouvel An incite à la réflexion, aux joies que procure une vie familiale bien remplie, une civile en liberté. Deux aspects de la vie qui donnent tant de bonheur à peu de frais à ceux qui réellement possèdent la joie de vivre.

Je souhaite que les expériences de la vie en 1964 vous aient apporté assez de sagesse pour savoir en 1965 et dans l'avenir, discerner et rechercher ce qui possède une valeur réelle et durable des plaisirs éphémères et superficiels.

En faisant, je suis assuré que vous retrouvez votre liberté et une heureuse vie familiale.

JOYEUX NOEL !...BONNE, HEUREUSE et FRUCTUEUSE ANNEE !

Roger JOURDAIN
Sous-directeur

196......

A l'aube d'un départ qui se précise ,dans l'attente du moment où,à mon tour,je franchirai le seuil qui débouche sur la liberté,j'ai voulu, à ma façon,transmettre à ceux que la chose intéresse, mes impressions et réflexions sur ma sentence qui s'achève.

Bien sûr, ce n'est guère réjouissant d'être condamné au pénitencier. Surtout quand on n'a jamais servi de temps. Avant de connaître ce que c'était, je me disais que jamais je ne mettrai les pieds "en dedans". A cela, je tiens à ajouter que je n'ai pas été élevé dans un milieu propice à la délinquance; voilà pour justifier mes dires. Mais rien de tel ne me serait arrivé si je n'avais commis une erreur; je souligne.

Comme tout le monde, j'ai reçu une condamnation à lasuite d'un acte qui m'a coûté cher. Beaucoup trop pour mes moyens. Il faut vous dire entre parenthèses que je me considère de la classe des amendables. Mes premières réflexions furent radicales. Plein de nouvelles résolutions, j'étais prêt à corriger ce qui était de travers dans ma vie.Seul je n'y pouvais pas;il me fallait de l'aide et du support.Cela,je l'ai obtenu à mon transfert au Centre.Il fait bon de se retrouver ici après un stage à la"maison-mère."

Ayant connu le régime austère et les conditions de vie au grand pénitencier, vous avez l'impression d'être reçu de façon amicale et que tout le monde ici vous accueille bienveillamment dans une atmosphère détendue.J'ai eu l'occasion de faire part de mes problèmes à des personnes compréhensives dès mon arrivée, à des gens sur qui je pouvais faire confiance et qui ont accepté de m'aider à les résoudre.Je me suis confié,je ne le regrette pas, n'en déplaise à certains esprits que la révolte pourraient borner et qui alors penseraient autrement.

En retour, on m'a également fait confiance, et j'en ai la preuve par certains privilèges qui m'ont été accordés dans le passé,et par mes fonctions présentes, auxquelles je n'ai jamais manqué de faire honneur.Comme plusieurs, je rêvais d'une libération conditionnelle.Elle n'est pas venue.Ce fut une déception qui ralentit quelque peu mon ardeur,mais je me ressaisit rapidement.Je n'ai pas changé d'attitude pour autant.Ce n'est qu'un sursis; bientôt,j'irai à elle.

Si je suis réhabilité?Disons simplement que je suis sur la bonne voie.Une fois libéré, je devrai surveiller mon comportement afin d'éviter la répétition d'un geste comme celui que j'ai commis autrefois.Avec les conseils reçus pendant mon séjour ici,avec l'aide de la Providence,-je suis de ceux qui ont la Foi- je saurai me montrer digne d'un être humain bien équilibré.

Ce que je pense de mon temps ici?C'est une expérience pénible,mais enrichissante ,qui fait acquérir une maturité d'esprit, qui influencera dans l'avenir le comportement de celui qui saura en profiter positivement.C'est une expérience que l'on peut vivre une fois,mais qui ne devra jamais se répéter, car alors, cela

devient de la récidive.Le service d'aide aux détenus répond-t-il aux besoins actuels?Il est indéniable que certains détenus,au moment de leur comparution devant le juge,souffrent de troubles variables relevant de la psychologie,et ces troubles sont souvent la cauce directe qui fit que tel individu a accompli l'acte du prévenu, le condamne donc,mais en recommandant que l'individu recoive le secours dont il a besoin.Parvenu à l'endroit où il doit purger sa sentence,il arrive bientôt que celui-ci ne peut recevoir les traitements que requiert son état,parce que le programme de l'institution ne permet pas cette thérapie qui nécessiterait de trop longues séances.Or,ce problème existe présentement.On tente de l'aplanir de diverses façons qui peuvent réussir avec certains, mais pas avec tous.

Un dernier mot:ce que je déplore chez la population du Centre, c'est l'absence quasi-totale du sens des valeurs humaines chez trop de détenus.Ajoutez à cela le langage vulgaire et souvent obscène decertains .Cette mentalité de révolté et le manque de respect envers l'autorité sous toutes ses formes.Aucune espèce de savoir-vivre ne semble en évidence ,sauf chez ceux qui manifestent une certaine éducation.Enfin, aucun éveil au désir de connaître et d'apprendre sincèrement quelque chose;tout cela,chez des jeunes appelés à un avenir pourtant prometteur.Toutes ces remarques sont générales.Il ne s'agit pas de constatations faites individuellement, mais chez la masse.Si ceux qui me connaissent me trouvent anti-social,c'est un point à discuter.Je suis libre de m'identifier avec un groupe particulier n'est-ce pas?Et soyez assuré que je ne me condidère pas moi-même comme....

parfait. Certains croient n' avoir plus rien à apprendre à dix-huit, dix-neuf ou vingt ans. Ils ont tort. Toute bonne volonté peut apprendre, quelle que soit son âge. Certains individus ne prendront conscience de leur situation présente qu' après plusieurs séjours dans une institution, à un âge où il leur sera beaucoup plus difficile de refaire leur vie. Ceux-là qui, aujourd'hui, ne réalisent pas qu' il est temps de s'arrêter et de réfléchir à un tournant critique de leur existence. Ce sont des retardés. La chance n' est peut-être pas donnée à tout le monde, mais les moyens sont à la disposition de tous.

Claude M.

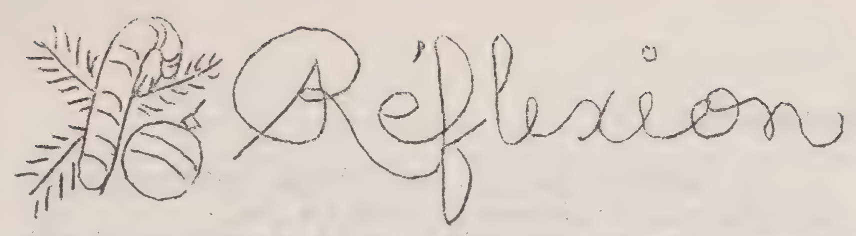
IMPRESSIONS D' UN*NOUVEAU-VENU*

Depuis plusieurs semaines, j' attendais d' être transféré au Centre Fédéral de Formation. L' oisiveté et la solitude forcée, la cacophonie infernale des dizaines de postes de radio mêlés aux conversations à tue-tête que s' échangeaient les détenus à travers les barreaux, les longues heures d' amères réflexions, les conditions douteuses d' hygiène, tout cela contribuait à créer un climat très pénible de détention.

Puis vint le jour du transfert. Monté à l' arrière du camion qui faisait la navette entre le pénitencier et le Centre, je vis à l' extérieur des murs se dérouler sous mes yeux, la chaussée, ce long ruban de liberté...

Arrivé à destination, plusieurs choses me surprirent, entre autres, la faible hauteur des murs, l' absence de fusils et l' air sain qu' on y respirait, de même que la propreté des bâtiments et des pelouses.

(suite à la page 12)



L' homme qui se laisse mener par ses passions, qui laisse dériver son sens de la moralité sur les eaux des gôuts charnels et bestiaux est destiné à pourrir, physiquement, intellectuellement et spirituellement. Il est asservi par les effets d' un état d' esprit trop fixé sur le monde matériel. Il cherche constamment à se libérer des chaînes sociales qu' il trouve trop exigentes, il perd toute notion de valeurs réelles et force ses inhibitions à fuir de lui.

Se laissant entraîner par les conséquences désastreuses d' un libido excessivement versatile et désaxé, il court vers sa perte et peu à peu, il s' anéantit.

Les controverses toujours changeantes que lui présente son âme abasourdie ne lui valent rien car il n' admet plus avoir une âme et il ne pense qu' à vivre au jour le jour.

Sa soif du plaisir et des gratifications personnelles devient progressivement insatiable. Dans tous les domaines, ses idées manquent de logique et d' orientation; la vie, pour lui, est belle même si elle le brûle.

Après ces divers préambules, il arrive à un moment de suprême déchéance; il ne demeure plus alors la forme la plus élevée de la cosmogénèse, mais, au contraire, il est relégué au rang de la machine, sans conscience, regret où espoir.

Quoiqu' il en soit, même pour ceux-là le Christ est né !

P. A. D...

Impressions......

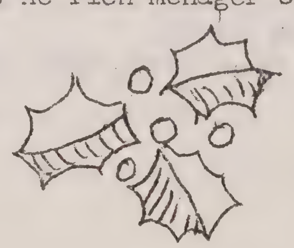
A première vue, il fait bon de trouver un gym bien équipé, un immense terrain de jeu.

Ce que j' appréciai le plus, ce fut cette ré-incarnation du pensionnaire au sein d' une société. Au Centre, on mange en communauté dans un immense réfectoire. Le soir on peut se grouper autour de la télévision ou de la table des jeux ou encore discuter dans son dortoir. Bref, le climat est propice au dé-veloppement maximum de chacun; car le Centre n' est pas un endroit où un être humain est condamné à vivre en réclusion pendant de nombreuses années. Non! c' est à toutes fins pratiques, un collège, une école de métiers en prévision du jour où chacun d' entre nous mettra le pied de l' autre côté des murs.

C' est une logique solide à mon sens. N' ayant pu réussir par le passé à se tailler une situation à la mesure de notre ambition et de nos besoins, nous avons enfreint la loi, et nous ferons de même à l' a-venir, sauf si nous réintégrons la société avec la connaissance profonde d' un métier, du moins, pour la plupart d' entre nous.

L' enseignement dispensé et le matériel mis à notre disposition sont très à date. Certains détenus préféreront toutefois orienter leurs efforts en vue de l' obtention d' un diplôme scolaire.

Une équipe de cinq professeurs à plein temps mettent à notre profit leurs connaissances et leur dévouement dans ne rien ménager sur ce point......



(Impressions...)

.......Ceux qui suivent des cours pourront plus tard étudier l' électronique et même se diriger vers le travail de bureau. Enfin, tous peuvent dans leurs moments libres suivre des cours par correspondance afin de se perfectionner dans leur métier ou approfon-dir leurs connaissances de l' angalis ou du français.

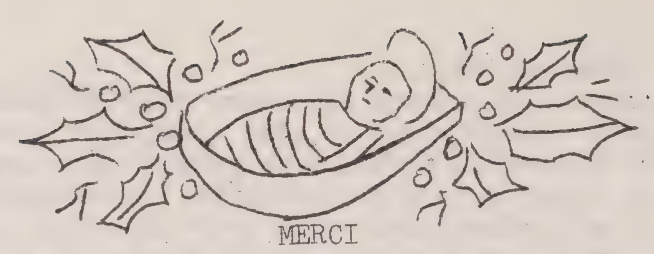
A tout cela s' ajoute sur une base volontaire des cours sur l' art de s' exprimer en public. L' intéressé prend position sur un sujet à controverse et tente de convaincre l' audience du bien-fondé de son argumentation, alors qu' un adversaire lui donne la réplique. Quoique le tout se déroule dans une atmosphère de franche camaraderie, les participants n' en prennent pas moins leur rôle au sérieux et se livrent à de véritables duels verbaux.

Il ne faudrait pas que j' oublie de mentionner qu' une bibliothèque riche de quelques dix milles volumes fournit aux orateurs un évantail inépuisable de connaissances scientifiques et littéraires.

Mais la sagesse du principe " une âme saine dans un corps sain" est aussi reconnu par les autorités. Outre la pratique des sports courants tels le ballon-panier, ballon-volant, hockey, baseball, football, ping pong, poids et haltères, les détenus peuvent s' adonner à des exercices de marche militaire; la tenue impeccable des vêtements et la performance sur la parade sont gratifiées par les éloges d' officiers même de ceux de l' Aviation Royale du Canada.

Certes, tous les efforts sont déployés afin de rendre le climat favorable à l' épanouissement de tous les goûts et talents. Le Centre est un nouveau départ vers un avenir plein d' espoir.

François G.



MERCI

Il y a déjà quelque temps,on nous entretint du bel effort présentement réalisé afin de venir en aux enfants retardés de l'Association Laval;lesquels sont les innocents victimes de malheureuse circonstances de la vie.

Après cette brève entrevue,le comité a fait parvenir un mémo dans les dortoirs,et on nous a présenté un film documentaire nous laissant voir l'aide dont ces enfants ont besoin.

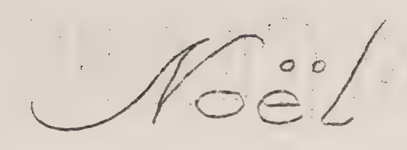
Quelques jours plus tard,une collecte fut organisée pour cette association.

Quels magnifiques résultats!Vous avez réalisés une action très belle,très grande.Vous avez montré une fois de plus la chaleur et générosité qui vous animent.En un mot,vous avez une fois de plus laissé voir à tous, le grand coeur des détenus du Centre Fédéral de Formation

Présentement la collecte des journaux sert à aider cette organisation du comité de Laval.En donnant un peu de nous même,nous goûtons une satisfaction personnelle des plus raffinée.

Joyeux Noël

LE COMITE LAVAL



ON DIT:

Marie, épandez vos cheveux:
voici rire les anges bleus

et dans vos bras Jésus qui bouge,
avec ses pieds et ses mains rouges,

et puis encor les anges blonds
jouant de tous leurs violons.

Or, c'est matin vert aux prairies
et, Marie, regardez la Vie:

comme elle est douce infiniment
depuis les arbres, les étangs

jusqu'aux toits loin qui font des îles;
et, Marie, regardez vos villes

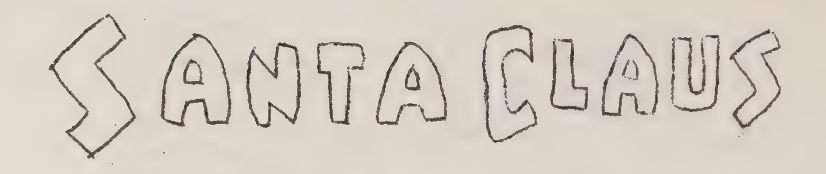
heureuses comme des enfants
avec leurs cloches proclamant

les paix naives d'évangile
du haut de tous les campaniles,

car Jésus tend ses mains ouvertes,
Marie, pour embrasser la fête

que fait le ciel au prime jour
ici de soie et de velours.

(Extrait d'un poème d'Elskamp.)



Did you ever wonder where Santa Claus come from? Where he was born, something of his life how he becamme a friend of children everywhere.

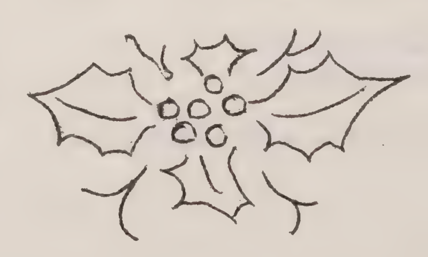
Well, about 1600 years ago, lived in South Easter Turkey a young boy named Nicholas. His Parents were rich and religious,and Nicolas as a child was known for his generosity and prontness.

When he become a young man he travelled to the Holy Land .He then decided to become a priest, and soon became a bishop.His fame grew and spread to other cities as one who gave his time,himself and his fortune to the needy and disheárted.

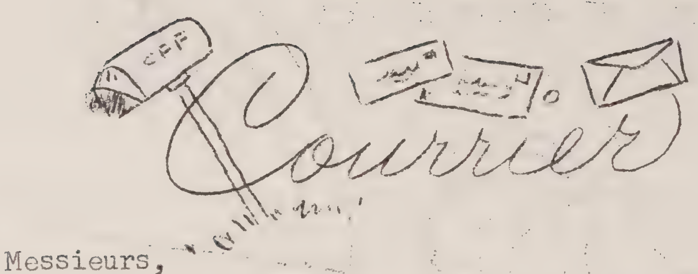
So down through century the story of Saint Nicolas was carried to other countries.

In French Canada he is known as le Père Noel.
In England :Santa Claus.In Sweden,Jul Tombi.In Germany Kriskringre.In China Lou-Khoong.
His legend was introduced in North America by the early Dutch Settlers.

Santa is a sincere friend of children.Santa brings laughter and joy wherever he passes and by him a happy and better world can be made known to all.




TROUVEZ 5 ERREURS
DANS CE
DESSIN
FIND 5 ERRORS
IN THIS DRAWING
SEND YOUR ANSWER
TO SCHOOL
ENVOYEZ VOS RÉPONSES
À L'ÉCOLE
RECOMPENSE AU GAGNANT
A REWARD FOR THE WINNER



Messieurs,

A deux reprises un de vos camarades m'a fait parvenir votre intéressante petite revue. La première fois je me suis contenté de lui faire part de mon admiration lui demandant de vous transmettre lui-même mes félicitations.

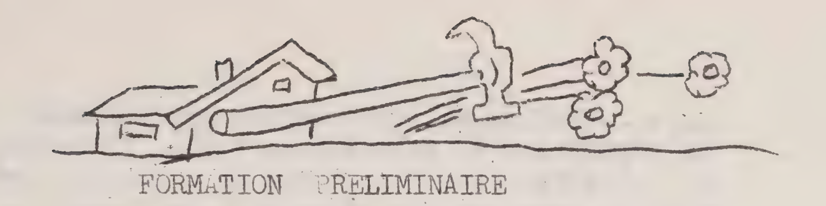
Aujourd'hui, je tiens à vous féliciter personnellement. Je trouve que vous avez beaucoup de mérite à rédiger, mettre en page et distribuer cette revue qui doit vous demander énormément de travail. Je sais de quoi je parle puisque j'ai dirigé moi-même une revue du genre quand j'étais au collège et que je suis maintenant journaliste depuis plus de dix ans.

Les articles sont biens écrits,règle générale, la mise en page est propre et honnête et les dessins de bon goût.C'est du beau travail. Je vous en félicite hautement avec l'espoir que cet encouragement venu de l'extérieur vous sera un stimulant pour faire encore et toujours mieux et du plus beau.

Bien à vous

Fernand Côté

Meilleurs Voeux



FORMATION PRÉLIMINAIRE

Depuis la fondation de la revue HORIZON, on vous a parlé de plusieurs métiers, mais à notre connaissance, jamais on a abordé la formation préliminaire. C'est surtout avec l'intention de remédier à cette lacune que nous consacrons ce mois-ci quelques lignes à ce département.

La formation préliminaire enseigne surtout aux jeunes encore inaptes à l'apprentissage d'un métier et à ceux qui ne connaissent pas le maniement des différents appareils que l'on y rencontre. C'est en sorte une formation de base pratique que reçoivent les élèves. Ils apprennent à manier différents outils et machines se rapportant principalement au travail du bois, métal en feuilles décoratif, ajustage mécanique, etc.

La formation préliminaire consiste à orienter le débutant encore indécis sur le choix de sa carrière. Il apprendra à développer ses aptitudes, à connaître ses goûts.

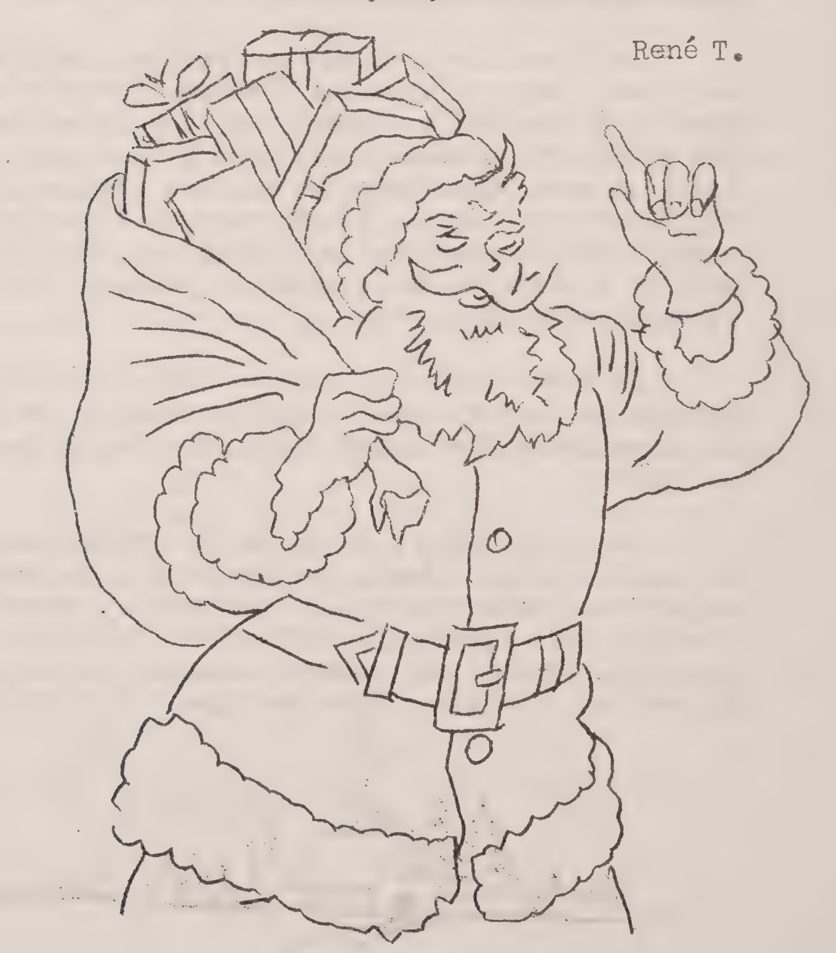
Le jeune élève a toute la libertédde construire ce qui lui plait. Ainsi, nous pouvons y apercevoir de magnifiques maquettes telles que yacths, structures réduites mais exactes de différentes formes de construction, travail qui demande beaucoup de patience. Et combien d'autres pièces pratiques et décoratives......

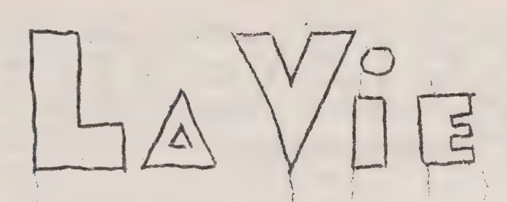


........Enfin, cette Formation préliminaire effectue la réparation d' articles de bois. Il arrive parfois qu' elle fabrique des genres de trophées. Très souvent on recourra aux talents de la Formation pour la fabrication d' objets qui serviront à l' occasion de certaines réjouissanees ou fêtes locales.

La Formation Préliminaire, comme vous avez pu le constater a un rôle assez important et elle rend de différentes façons, service à plusieurs.

René T.





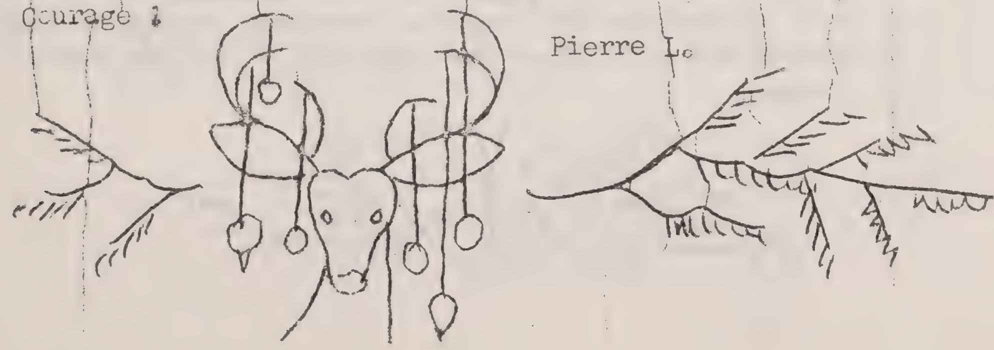
PAS LA PEINE DE VIVRE ? Oh oui, les gars, même si nous devons surmonter de durs moments comme celui que nous passons en ce moment. Il n' y a pas d' existence qui n' ait ses peines et ses joies. Il faut bien supporter celles-ci pour tirer parti de celles-là.

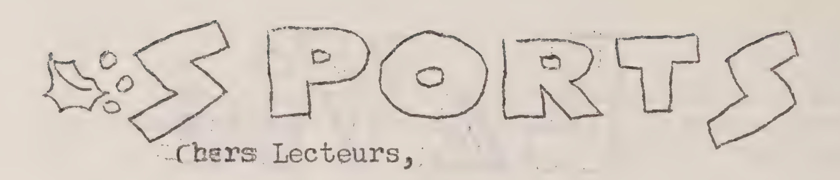
La vie est un don immense qu' il ne faut pas dilapider. La vie est une épreuve aussi qu' il faut surmonter, et la nôtre n' est pas insurmontable, car, voyez-vous, un gars qui revient faire une autre sentence, c' est un gars qui ne s' aime pas, car nous n' avons qu' une vie à vivre et cette vie n' est pas assez longue davance pour en gaspiller ou en abréger la durée.

Parce qu' un gars qui pense venir " en dedans pour ne pas travailler, il se trompe grandement. Je crois et j' ai la certitude qu' il y en a plusieurs d' entre nous qui ont travaillé et qui vont travailler encore plus ici qu' ils ne l' ont jamais fait à l' extérieur.

Pesons le pour et le contre et je crois qu' il vaut mieux faire sa petite vie tranquille comme les autres qui sont libres. Toutes les surprises, y compris un nouveau bonheur nous attendent à la sortie. Courage !

Pierre L.





Chers Lecteurs,

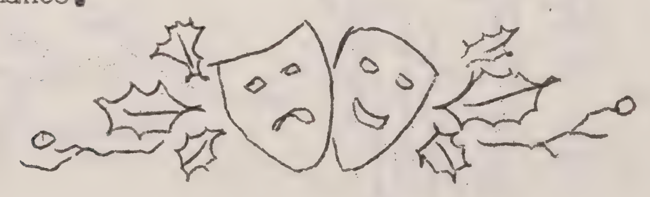
En tant que nouveau commentateur sportif du journal " Horizon", j' ai le plaisir de vous donner quelques aperçus sur les sports que vous pourrez pratiquer au Centre, cet hiver.

Pour débuter, j' aimerais offrir à nos familles, si près de nous, malgré la distance; à nos amis, nos compagnons d' infortune, nos anciens copains maintenant libérés, aux autorités du Centre, aux Agences sociales qui s' occupent de nous, au bureau des Pardons, aux nombreux bienfaiteurs qui rapprochent de nous le monde extérieur, aux pauvres, aux riches et aux malheureux, un Noël de joie ainsi qu' une bonne et heureuse année au nom de tous les détenus du Centre et en mon nom propre.

* S P E C T A C L E S *

Depuis un certain temps. nous avons plusieurs spectacles et nous devons en être fiers. Agissons toujours en hommes civilisés en évitant de siffler et de crier lorsque des visiteurs viennent nous rendre visite et nous font passer des heures agréables. Tous ne peuvent plaire à tout le monde mais sachons qu'ils n' ont pour salaire que nos applaudissements!

Un dernier mot avant de terminer. Profitons bien de tous nos privilèges car beaucoup n' ont pas cette chance.



Et maintenant, parlons un peu de sport. Pour ce qui est des activités intérieures, nous avons le choix entre: a) le ballon-but,

b) le ballon-volant,

c) le ping-pong,

d) le développement physique (poids).

BALLON - BUTS

Pour ceux qui jouent au Ballon-buts et qui ne connaissent pas encore tous les règlements, voici quelques conseils:

1. Aucun joueur ne doit faire plus de trois pas avec le ballon en sa possession.

2. Si un joueur frappe ou pousse violemment un joueur adversaire lorsque celui-ci se prépare à lancer en direction des filets et s' il est le seul joueur de son équipe présent dans la zone, l' arbitre devra accorder:

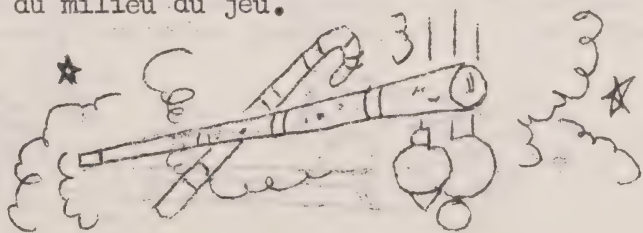
a) un lancer de punition s' il n' y a pas eu de point d' enrégistré sur le lancer,

b)un point, si le but est bon,

c) plus une punition dans les deux cas.

3. Il est défendu de se placer derrière ou devant l' adversaire en tenant un bras de chaque côté de son corps.

4. Il est défendu de revenir dans sa propre zone avec le ballon lorsqu' on est passé la ligne blanche du milieu du jeu.



1-Assaut (charging).......................3min.
2-Ballon frappé avec les mains ou les pieds.....1min
3-Tout coup de main ailleurs que sur les mains
les bras ou le ballon ....2 min
4- Argument avec l'arbître.............2min
5- Faire trébucher (tripping)..........5 min
6-Si l'argument se prolonge ....Explusion de
la joute.

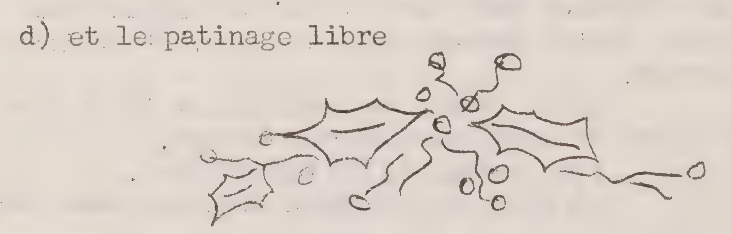
Les sports Extérieurs

Pour les sports e térieurs nous aurons:
a) le hockey

b) le ballon-balais

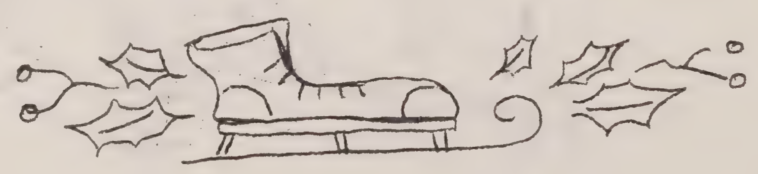
c) le hockey de salon sur glace

d) et le patinage libre



A tous ceux qui désirent faire partie d'une équipe de hockey , il y aura des feuillets qui seront distribués dans les dortoirs,vous n'aurez qu'à les remplir et les envoyer au gymnasse.

Pour ce qui est des équipes"Inter-Wings" renseignez-vous auprès de vos hefs de groupe,la même chose pour le ballon-balais et le hockey salon sur glace.



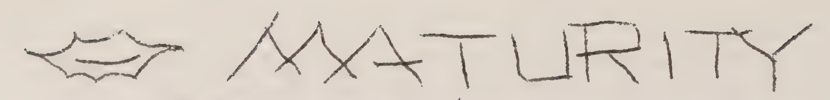
Vous n'êtez autorisés qu'à faire parvenir vos patins de chez-vous.

Si un joueur a donné son nom pour une équipe de hockcy et qu'il est refusé par le gérant sans aucune raison valable:Il n'a qu'à se présenter à Mr.Bertrand au gymnasse.

Ceux qui veulent faire aiguiser leurs patins peuvent les apportés sur les parades et les donnés aux garçons qui travaillent au gymnasse avec:le nom, le numéroet le dortoir ou bien les apporter directement lorsque vous y allez.

William G.





Maturity is many things.First it is the abilities to base judgment on the Big Picture-The Long Haul.It means being able to passup the fun-for-the-minute and select the course of action which will pay off later.One of the characteristics of infancy is the "I want it NOW approach". Grown-up people can wait.

Maturity is the abilities to stick with a project or a situation until it is finised.The adult who is constantly changing jobs,changing friends,and changing mates-is immature.He cannot stick it out because he has not grown up.Everything seems to turn sour after awhile.

Maturity is the capacity to face unpleasantness,frustration,discomfort and defeat without complaint or collapse.The mature person knows he can't have everything his own way.He is able to defer to circumstances to other people-and to time.

Maturity is the abilities to live up to your responsibilities,and this means being dependable. .It means keeping your word.And dependability equates with personal integrity.Do you mean what you say---and say what you mean?

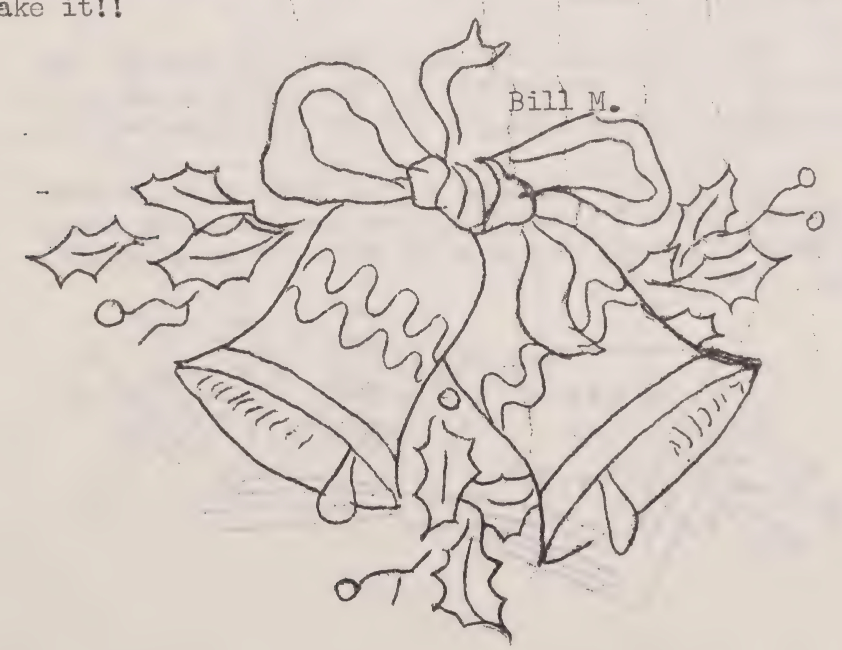
The world is filled with people who can't be counted on.People who never seem to come through in the clutches.

People who break promises and substitute alibis for performance.They show up late-or not at all.They are confused and disorganized.Their lives are a chaotic maze of unfinished business.

Maturity is the ability to make a decision and stand by it.Immature people spend their lives exploring endless poss bilities and then do nothing.Action requires courage. And there is no maturity without courage.

Maturity is the abilities to harness your abilities and your energies and to do more than is expected.The mature person refuses tc settle for mediocrity.He would rather aim high and miss the mark than aim low-----and make it!!

Bill M.



THANKS! but...

Yes,Sir,it's been real fine-you the nicest jail in the country, and the boys think you're probably the nicest Warden on the continent-but I don't want to see you again -at least on this side of the wall.

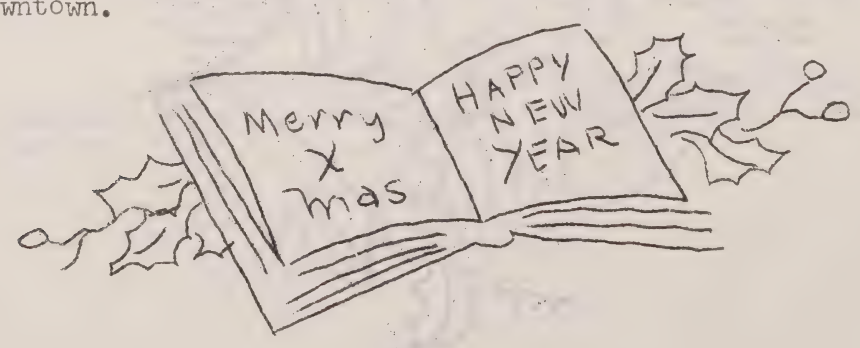
Those beds you've got here are fine especially now that the new mattresses are out with the foam rubber in them-but the one I've got at home is much bigger, andmuch more comfortable, and I wish I'd never left it.

The baseball here has been real fine-and so have the other sports in the gym-but it's more fun playing with the gang on my block at home-even though we have to go a long way to a park to play.

And the clothes you give us here have been fine too, but when I had a job of my own on the outside, I could buy my own clothes, and somehow I like Harry Gold's styles better.

The shows here have been darn good too-but the seats are much more comfortable on the outside, and so if you don't mind I think I'll pay for my seat from here on.

And you've taught me a good trade and I appreciate it but now I'd like to get out and make some money at it, even if I have to pay a bit more for my cigarettes downtown.



In other word, Sir ,you've done a lot for me-and helped me too.Now would you do one more thing for me?Pray for me,Sir-Pray that I have enough good sense and enough pride in myself, that I make sure I never have to do time again.

Georges H.

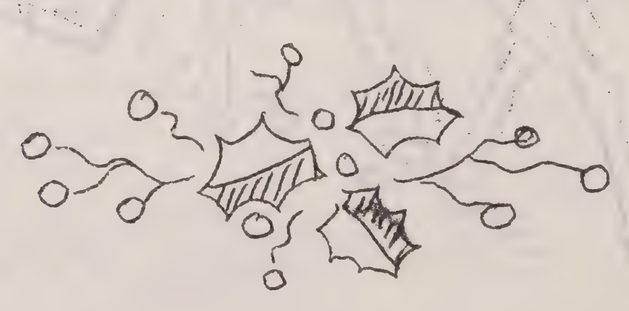


INVITATION

This incident reveals Christ after Easter,coming to his disciples.Here he calls them from their fishing to a meal on the shore.Here is the restored fellowship with the living Christ.A member told me last year,"What some people object to in you is that you think Jesus is aline today".He is.

Christ is interested in all of our life.There is no wall between the material and the spiritual.We are not Buddhists.It is true that to be physically mimded is death: to be concerned primatily with materially things is death to the spirit.Not only concern with the wrong material things,but too much concern for food and restt and recreation and money can be fatal to the spirit.To be spiritually minded judges all things and is himself judged of no man.But to be spiritually minded involves right use of the material.Bread to the hungry, cold water to the thirsty, money to the needy, help to the helpless are material things with spiritual values.

This is His eternal invitation:"Come to breakfast"."The wood fire burning on the beach, some bread lying beside it, some fish baking on the embers how it all fits into the picture of this shore.Jesus was interested in his disciples.He had breakfast ready for ready for them



Some day, we SHALL
draw near the strand on the other side of the sea,
and we shall find the same Lord waiting for us there!

As highways come together to cross a bridge over a river, so our different churches come closer as we near heaven. Going to heaven will be like wandering the dark and winding roads to a river, and suddendly to see the glory of the lights along the further shore.



HORIZON

Ses Buts:

1-Fournir au détenu une occasion de s'aider lui-même,en s'arrêtant et méditer les problèmes de sa propre réhabilitation.

2-Permettre à chacun, instruit ou non, d'exprimer son point de vue.

3-Servir de médium entre les détenus et les activités diverses de son milieu actuel,sa famille,les agences sociales,les services fédéraux chargés d'education et de réhabilitation des détenus.

. . .

Son EQUIPE:

Admistration:Sous-Dir.Adj.(O&A).
Sous-Directeur Adj (For.)
Surveillant des études
Préposé aux activités socio-culturelles

Rédaction: René T.
Jacques G.
Georges L.
Pierre N.
William G.

Joyeux Noël et Bonne Année